

Was tun nach einem rassistischen Angriff?

Empfehlungen für Betroffene

What to do after a racist attack?

Recommendations for affected persons

Que faire après une attaque raciste?

Recommandations pour les personnes concernées

¿Qué hacer después de un ataque racista?

Recomendaciones para las personas afectadas

İrkçi bir saldırının ardından neler yapmak gerekir?

Mağdurlar için tavsiyeler

Pişti êrîşa bi sedemên nijadperestî, divê çi bikin?

Pêşniyar ji bo kesên ku rast hatine

Что делать после расистского нападения?

Советы для пострадавших

Що робити після рашистського нападу?

Рекомендації для постраждалих

ماذا تفعل بعد هجوم عنصري؟
توصيات للمتضررين

מה לעשות לאחר תקיפה גזענית או אנטישמית?
המלצות לנפגעים

پس از حمله نژادپرستانه چه باید کرد؟
توصیه هائی برای کسانی که تحت این حمله قرار گرفته اند

د نژادی برید وروسته څه کول پکار دی؟
د اغیزمنو کسانو لپاره سپارښتنې

ከብሰኩም ካብ ኣፈላላይነት ዓሌተትን ከመይ ክትከላኸሉ ትኽእሉ?
ሓበሬታ ንግዳይ ገበነኛ ዘኾነ ሰብ

Nên làm gì sau một cuộc tấn công mang tính phân biệt chủng tộc?

Lời khuyên cho những nạn nhân

Çfarë duhet të bëni pas një sulmi racist?

Rekomandime për të prekurit

So te kerdolpe pala o rasistikano džungalipe?

Mothojbe e cidutnenge.

VBRG

VERBAND DER BERATUNGSSTELLEN FÜR
BETROFFENE RECHTER, RASSISTISCHER
UND ANTISEMITISCHER GEWALT E.V.

Impressum

Berlin 2024, 1. Neuauflage

Herausgeber:

VBRG – Verband der Beratungsstellen für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt e.V.

Kottbusser Damm 7
10967 Berlin

Web: www.verband-brg.de
E-Mail: info@verband-brg.de

Telefon: 030 3385977

V.i.S.d.P.: Robert Kusche, Kottbusser Damm 7, 10967 Berlin

Redaktion: Fachreferent Begleitprojekt Dachverband Opferberatung

Gestaltung und Illustration: Doris Busch Grafikdesign

Hinweis: Diese Broschüre ist eine bundesweite Version der 2018 in NRW im Rahmen des Projekts „re:act“ bei der Opferberatung Rheinland OBR veröffentlichten Broschüre „Was tun nach einem rassistischen Angriff?“. Der VBRG hat zwei weitere Auflagen herausgebracht und für diese Neuauflage sechs weitere Sprachen hinzugefügt.

Haftungsausschluss: Die Informationen in dieser Handreichung wurden nach bestem Wissen und Gewissen formuliert. Für die Vollständigkeit und Aktualität der Informationen übernimmt der VBRG keine Gewähr. Für inhaltliche Aussagen trägt der VBRG die Verantwortung. Diese Veröffentlichung stellt keine Meinungsäußerung des Bundesfamilienministeriums, des Bundesamts für Familie und zivile Aufgaben oder der Beauftragten der Bundesregierung dar.

Urheberrechtliche Hinweise: © Copyright 2024 VBRG e.V.

Alle Rechte vorbehalten. Die Publikation wird für nicht kommerzielle Zwecke kostenlos zur Verfügung gestellt. Der Herausgeber hält sich das Urheberrecht vor. Eine Weitergabe oder Vervielfältigung ist nur nach schriftlicher Zustimmung des VBRG gestattet. Die Quelle muss korrekt benannt und ein Belegexemplar zugeschickt werden.

In Kooperation mit:



Beratung und Unterstützung für
Betroffene rechter, rassistischer
und antisemitischer Gewalt

Zur Onlineversion
des Ratgebers:



Gefördert vom

im Rahmen des Bundesprogramms



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

Demokratie **leben!**

Gefördert durch:



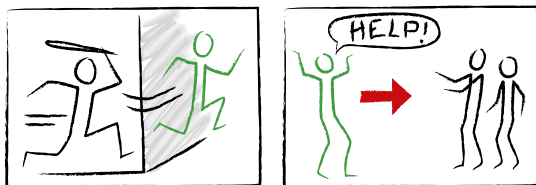
Die Beauftragte der Bundesregierung
für Migration, Flüchtlinge und Integration
Die Beauftragte der Bundesregierung für Antirassismus

ARABISCH	عزیزتی القارئۃ، عزیزتی القارئ، يحظر القانون في دولة ألمانيا العنف العنصري. لكن لسوء الحظ يوجد هناك رغم ذلك مثل هذه الحالات. العنف العنصري له أشكال عديدة. سيساعدك هذا الكتيب إذا كنت متضرراً من العنف العنصري، أو إذا كنت تعرف أشخاصاً متضررين منه. يوضح الكتيب ما يمكنك القيام به. على سبيل المثال، كيفية التصرف بشكل أفضل بعد وقوع الهجوم مباشرة وأين يمكنك الحصول على المساعدة. يرجى تمرير المعلومات الهامة. يمكنك توزيع الصفحات باللغات الأخرى على اللاجئين الآخرين. نتمنى لكم كل التوفيق.
HEBRÄISCH	קוראת יקרה, קורא יקר, אלימות גזעני ת או אנטישמית ת אסורה בגרמניה על פי חוק. אך במקרים כאלה קורים בכל זאת. העלון הזה יעזור לכם במקרה ונפגעתם מאלימות על רקע גזעני או אנטישמי, או במקרה ואתם מכירים אנשים שנפגעו מאלימות כזאת. העלון יסביר מה אתם יכולים לעשות. כיצד עליכם להתנהג, למשל, מיד לאחר תקיפה והיכן תוכלו למצוא סיוע. אנא שתפו עם אחרים את המידע החשוב הזה. אתם יכולים לחלק את העמודים עם שפות אחרות לנפגעים אחרים. אנחנו מאחלים לכם כל טוב.
FARSI	ملاحظه كننده محترم، خشونت نژادپرستانه در آلمان قانوناً ممنوع است. اما متأسفانه چنین مواردی به هر حال وجود دارند. خشونت نژادپرستانه شکل های متفاوتی دارد. اگر شما تحت تأثیر خشونت نژادپرستانه هستید، این کتابچه به شما میتواند کمک کند. و یا اگر شما کسی را میشناسید که او تحت تأثیر آن است. این دفترچه نشان می دهد که شما چه کاری میتوانید انجام دهید. برای مثال: بهترین عکس العمل بعد از حمله چیست؟ و شما در کجا میتوانید کمک بیابید. با آرزوی بهترین ها برای شما
PASCHTU	گرانو لوستونکو، په جرمني کې نژادي تاوتریخوالی (برید) له قانون په لحاظ منع دی. خو له بده مرغه (بدبختانه) داسې پېښې بیا هم شته. نژادي تاوتریخوالی ډېرې بڼې لري. دا بروشور (معلوماتي پاڼه) ستاسو سره مرسته کوي که تاسو د نژادي تاوتریخوالي ښکار شوي یاست یا که تاسو کسان پېژنئ چې دې حالت سره مخ شوي دي. دا معلوماتي پاڼه (بروشور) ښيي چې تاسو څه کولی شئ، مثلاً، څنګه وروسته له برید څخه ښه چلند وکړئ او چیرته مرسته ترلاسه کولی شئ. مهرباني وکړئ مهم معلومات نورو ته هم ورکړئ. تاسو کولی شئ دا پاڼې په نورو ژبو کې نورو اغیزمنو کسانو ته ورکړئ. موږ تاسو ته نیکمرغي غواړو.
TIGRINJA	ኣፈላላይነት ዓሊታትን ኣብ ሃገር ጀርመን ኣይፍቐድን እዩ፡፡፡ ግን ምፍልላይ ዓሊት ብ ዝተፋለለ ወገን ኣሎ ኢዩ፡፡ እዚኣ መጽሓፍ ሓበሬታ ን ደቂ ሰባት ዝጓገፍሞ ሽግር beፍል ዓሊዮት ትሕግዞም ትሕክአል፡፡ እንታይ ክትገብር ካልእይ ድማ መን ክትግዝካ ዝኸለል እዚኣ መጽሓፍ ክሓብርካ ይከኣል ኢዩ ፡፡ እዚ ኣድላይ ጉዳይ እዩ፡ ሰለዚ ን ሰደተኛታት ቀጺልኩም ምኽሩዎም፡፡ ንሕና ጽቡቕ ይመንየልኩም፡፡



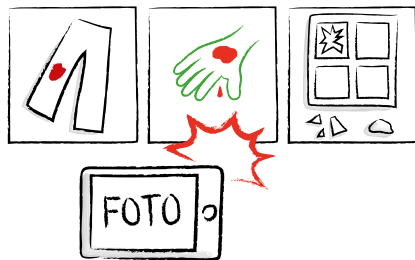
■ בזירת האירוע

- שמרו על קור רוח!
- הגיעו למקום בטוח!
- בקשו עזרה מאחרים!
- דברו עם עדים!



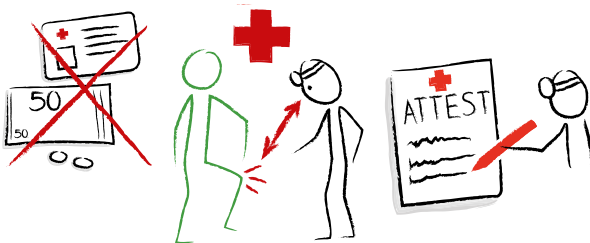
■ תעדו נזקים לגוף ולרכוש

- צלמו פציעות!
- צלמו חפצים כמו אבנים, שברים, בקבוקים, מזבקות ובגדים!
- אל תסירו או תנקו חפצים!



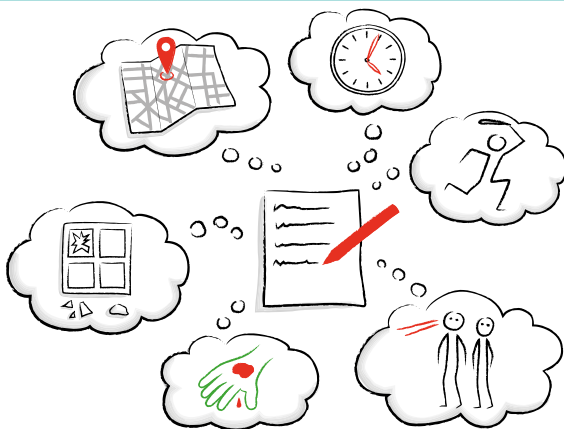
■ לכו לרופא!

- טיפול במקרה חירום בלי כרטיס ביטוח!
- הראו את כל הפציעות!
- בקשו מהרופא מכתב סיכום.
- הרופא צריך לתעד בסיכום את כל הפציעות.



■ כתבו שחזור של האירוע

- איפה זה קרה? מתי זה קרה?
- מה קרה? מה קרה לאחר מכן?
- איך נראה התוקף? כמה הם היו?
- מה היו הפציעות והנזקים?
- מי ראה את זה? מי היה עד?



■ משפחה וחברים

- בקשו עזרה מאחרים.
- אל תשארו לבד.
- ספרו מה קרה לכם.



מה לעשות לאחר תקיפה גזענית או אנטישמית?

■ משטרה

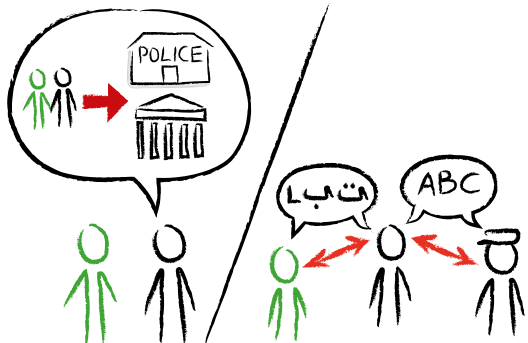
- אתם יכולים להתקשר למשטרה אם תרצו.
- אתם יכולים לגשת לתחנת משטרה אם תרצו.
- אתם יכולים להגיש תלונה אם תרצו.
- לתלונה במשטרה אין שום השפעה שלילית על מעמדכם במדינה.



אתם לא מחויבים לתת עדות במשטרה
אבל: אם המשטרה פועלת בהנחייה של פרקליטות המדינה, אתם חייבים להתייצב למתן עדות במשטרה.

■ אלו הזכויות שלכם

- אתם לא חייבים ללכת לבד למשטרה, לפרקליטות המדינה או לבית המשפט. אתם יכולים לבחור בן אדם אחד שילווה אתכם
- יש לכם זכות למתורגמן בעת מתן העדות במשטרה, בפרקליטות המדינה או בבית המשפט



זה מאוד חשוב. דרשו מתורגמן, אם אין אחד בממצא.

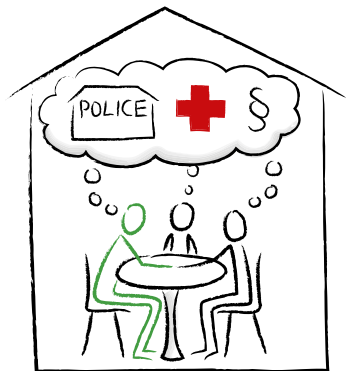
■ מוקדי הסיוע במדינת המחוז שלכם נמצאת שם בשבילכם

אנחנו עוזרים לאנשים שחוו אלימות גזענית או אנטישמית.
אנחנו עוזרים לעדים, חברים וקרובים של קורבנות.
אתם יכולים ליצור עמנו קשר בטלפון, באינטרנט או במייל.

- אתם יכולים לציין את שמכם.
- אתם יכולים גם להישאר בעילום שם.
- אתם יכולים להיפגש עם יועצת או יועץ.
- אתם מחליטים היכן להיפגש.
- אתם מחליטים איזה סוג של עזרה אתם רוצים.

כך למשל אנחנו יכולים לסייע:

- נלווה אתכם למשטרה או לחקירה.
- נייעץ לכם בכל השאלות סביב התקיפה.
- נמצא לכם רופאים, מטפלים ועורכי דין.



הסיוע שלנו הוא חינם, עצמאי וחסוי. אנחנו לא מעבירים מידע הלאה.
אתם יכולים לגשת אלינו לאחר תקיפה גזענית או אנטישמית גם בלי מסמכי נסיעה או שהות בתוקף.
מוקדי סיוע נמצאים בכל מדינות המחוז. את פרטי הקשר למדינת המחוז שלכם ניתן למצוא בסוף העלון או באתר האינטרנט של ה-VBRG (www.verband-brg.de/beratung).

VBRG

VERBAND DER BERATUNGSSTELLEN FÜR
BETROFFENE RECHTER, RASSISTISCHER
UND ANTISEMITISCHER GEWALT E.V.



Kostenlose Beratung in Deutschland

1 Baden-Württemberg

LEUCHTLINIE

☎ 0711/88 89 99 33

✉ kontakt@leuchtlinie.de

🌐 www.leuchtlinie.de

2 Bayern

B.U.D. (Bayern)

☎ 0151/21 65 31 87

✉ info@bud-bayern.de

🌐 www.bud-bayern.de

BEFORE (München)

☎ 089/46 22 46 70

✉ kontakt@before-muenchen.de

🌐 www.before-muenchen.de

3 Berlin

Reach Out

☎ 030/69 56 83 39

✉ info@reachoutberlin.de

🌐 www.reachoutberlin.de

OFEK – Antisemitismus-Beratung bundesweit

☎ 0800/6645268

✉ kontakt@ofek-beratung.de

🌐 ofek-beratung.de

4 Brandenburg

Opferperspektive

☎ 0331/8 17 00 00

✉ info@opferperspektive.de

🌐 www.opferperspektive.de

5 Bremen

soliport

☎ 0421/17 83 12 12

✉ info@soliport.de

🌐 www.soliport.de

6 Hamburg

empower

☎ 040/28 40 16 67

✉ empower@hamburg.arbeitundleben.de

🌐 www.hamburg.arbeitundleben.de/empower

7 Hessen

response

☎ 069/56 00 02 41

✉ kontakt@response-hessen.de

🌐 www.response-hessen.de

8 Mecklenburg-Vorpommern

LOBBI

☎ 0395/4 55 07 18

✉ ost@lobbi-mv.de

🌐 www.lobbi-mv.de

9 Niedersachsen

Betroffenenberatung Niedersachsen

☎ 0541/38 06 99-0

✉ info@betroffenenberatung.de

🌐 www.betroffenenberatung.de

10 Nordrhein-Westfalen

OBR (Opferberatung Rheinland)

☎ 0211/15 92 55 64

✉ info@opferberatung-rheinland.de

🌐 www.opferberatung-rheinland.de

BackUp (Opferberatung in Westfalen-Lippe)

☎ 0231/95 65 24 83

✉ contact@backup-nrw.org

🌐 www.backup-nrw.org

11 Rheinland-Pfalz

m*power

☎ 0151/10 59 47 99

✉ kontakt@mpower-rlp.de

🌐 www.mpower-rlp.de

12 Saarland

Bounce Back – Opferberatung Saarland

☎ 0681/30 27 10 36

✉ info@bounceback.de

🌐 www.bounceback.de

13 Sachsen

SUPPORT – RAA Sachsen e.V.

☎ 0351/8 89 41 74

✉ opferberatung.dresden@raa-sachsen.de

🌐 www.raa-sachsen.de

14 Sachsen-Anhalt

Mobile Opferberatung

☎ 0391/6 20 77 52

✉ opferberatung.mitte@miteinander-ev.de

🌐 www.mobile-opferberatung.de

15 Schleswig-Holstein

ZEBRA

☎ 0431/30 14 03 79

✉ info@zebraev.de

🌐 www.zebraev.de

16 Thüringen

ezra

☎ 0361/21 86 51 33

✉ info@ezra.de

🌐 www.ezra.de

Beratungsstellen für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt

